

Русский
(Начало на лицевой стороне.)

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного аккумулятора.

Аккумулятор	NP-FZ100
Время полной зарядки	150

- Приблизительное время в минутах до зарядки полностью разряженного аккумулятора.
- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации устройства.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью устройства, и использования данного изделия при температуре окружающей среды 25 °C.

Температура во время зарядки
Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

- Примечания**
- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.

Данное изделие поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В. Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности. Форма настенных розеток отличается в разных странах и регионах. Проверьте перед отъездом.
--

Поиск и устранение неисправности

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами.
Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды.

Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды

Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать

Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.

Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.

Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.

Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать. Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова. <ul style="list-style-type: none">Аккумулятор длительное время не использовался Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере Сразу после покупки
--

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.

Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.

Индикатор CHARGE снова мигает: Установите другой аккумулятор.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-з того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.
Индикатор CHARGE снова мигает: Данное устройство неисправно.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-з того, что время зарядки истекло, исправнен аккумулятор, который был установлен первым.
Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.	

Аккумулятор не заряжается.

- Шнур питания не подсоединен к сетевой розетке (настенной розетке).

→ Подсоедините шнур питания к сетевой розетке (настенной розетке) надлежащим образом.

- Аккумулятор подсоединен неплотно.

→ Правильно установите аккумулятор в данное изделие.

Технические характеристики

Входные параметры	100 В - 240 В переменного тока <p>50 Гц/ 60 Гц</p> 0,38 А
Выходные параметры	8,4 В постоянного тока 1,6 А
Рабочая температура	От 0°С до 40°С
Температура хранения	От −20°С до +60°С
Размеры (Приблиз.)	70 мм × 33 мм × 95 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 125 г
Комплектность поставки	Зарядное Устройство (BC-QZ1) (1) <p>Шнур питания (1)</p> Набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Українська

Виробник: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія
Країна виробництва: Китай
Дякуємо за придбання зарядного пристрою Sony.

Перед початком роботи з зарядним пристроєм, будь ласка, уважно прочитайте даний посібник і збережіть його для довідок у майбутньому.

Характеристики

Зарядний пристрій BC-QZ1 (який у подальшому іменуться як «пристрій») призначено виключно для зарядки аккумулятора Sony «InfoLITHIUM» серії Z.

- На аккумуляторах «InfoLITHIUM» серії Z є логотип .
- «InfoLITHIUM» є товарним знаком Sony Corporation.
- Цей пристрій не може використовуватися для зарядки інших аккумуляторів, крім аккумуляторів «InfoLITHIUM» серії Z.

A B Найменуваннякомпонентів

- Індикатор CHARGE
- Індикатор стану зарядження
- Аккумуляторний роз'єм
- Позначка ▲ на зарядному пристрої
- Позначка ▲ на аккумуляторі
- Акмулятор
- Шнур живлення

Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора виконується шляхом його встановлення у даний пристрій.

1 Приєднайте аккумулятор. (див. малюнок **A-1**.) Під час встановлення аккумулятора переконайтеся, що напрямок позначки ▲ на зарядному пристрої та позначки ▲ на аккумуляторі співпадають.

2 Під'єднайте шнур живлення до даного пристрою, а потім до стінної розетки (штпсельної розетки). (див. малюнок **B-1** **2**.) Загориться індикатор CHARGE (оранжевий) і почнется зарядка. Індикатор CHARGE згасне, коли аккумулятор буде заряджено приблизно на 90 %. Індикатор стану зарядження згасне, коли зарядження аккумулятора буде продовжуватися більш ніж 30 хвилин. (Повна зарядка)

Примітки

- Не піднімайте пристрій за аккумулятор.
- Будьте обережні, щоб не вдарити аккумулятором по даному пристрою.
- Будьте обережні, щоб не затиснути пальці під час приєднання та від'єднання аккумулятора.

Від'єднання аккумулятора

Від'єднайте аккумулятор, перемістивши його в напрямку, протилежному напрямку його приєднання.

Стан зарядки можна приблизно перевірити за допомогою індикатора стану зарядки.

 ... Вимкнено, ... Горить		
	Індикатор CHARGE	Індикатор стану зарядки
Безпосередньо після прикріплення аккумулятора – 30 %		
30 % - 60 %		
60 % - 90 %		
90 % - Повна зарядка		
Повна зарядка завершена		

Рівень зарядки, який відображається за допомогою індикатора стану зарядки, і відсотки в зазначеній вище таблиці є приблизним орієнтиром.

Діійний стан може відрізнитися в залежності від зовнішньої температури або стану аккумулятора.

Час зарядки

У наступній таблиці показано час зарядки повністю розрядженого аккумулятора.

Аккумулятор	NP-FZ100
Час повної зарядки	150

- Приблизний час у хвилинах до зарядки повністю розрядженого аккумулятора
- Для отримання більш докладної інформації щодо часу роботи від аккумулятора, див. посібник з експлуатації пристрою.
- Час зарядки може відрізнитися в залежності від стану аккумулятора або зовнішньої температури.
- Вказаний час наведено для зарядки аккумулятора, який було розряджено в пристрої, за допомогою даного виробу при зовнішній температурі 25 °C.

Температура зарядки

Діапазон температури для зарядки становить від 0 °C до 40 °C. Для максимальної ефективності аккумулятора рекомендований діапазон температури під час зарядки становить від 10 °C до 30 °C.

Примітки

- Якщо индикатор CHARGE не горить, перевірте, чи щільно прикріплено аккумулятор до даного пристрою.
- У випадку встановлення повністю зарядженого аккумулятора індикатор CHARGE загориться один раз, а потім погасне.
- Аккумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, може заряджатися довше, ніж звичайно.

Даний пристрій підтримує напругу, що використовується по всьому світові, від 100 В до 240 В. Не використовуйте електронний трансформатор напруги, оскільки це може призвести до несправної. Форма настінних розеток відрізняється в різних країнах і регіонах. Перевірте перед від'їздом.

Пошук та усунення несправностей

У випадку мигання індикатора CHARGE скористайтсь наступною схемою.

Індикатор CHARGE мигає двома різними способами. Мигає повільно: Повторно вмикається та вимикається кожні 1,5 секунди

Мигає швидко: Повторно вмикається та вимикається кожні 0,15 секунди

Дії, які слід виконати, залежать від того, як мигає індикатор CHARGE.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати повільно

Зарядку призупинено. Даний пристрій знаходиться в стані очікування.

Якщо температура в помешканні вийде за межі допустимого діапазону, зарядка автоматично припиниться. Після повернення температури в помешканні до допустимого діапазону індикатор CHARGE загориться і зарядка продовжиться. Рекомендується заряджати аккумулятор при температурі від 10 °C до 30 °C.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати швидко

У випадку зарядки аккумулятора вперше в одній з наступних ситуацій, індикатор CHARGE може мигати швидко. В такому випадку від'єднайте аккумулятор від даного пристрою, знову прикріпіть його на місце і почніть зарядку.

- Якщо аккумулятор не використовувався протягом тривалого часу
- Якщо аккумулятор було залишено встановленим в камеру протягом тривалого часу
- Безпосередньо після придбання

Якщо индикатор CHARGE продовжує швидко мигати, скористайтсь наступною схемою.

Від'єднайте аккумулятор, який заряджається, а потім щільно прикріпіть його знову.

Індикатор CHARGE знову мигає: Встановіть інший аккумулятор.	Індикатор CHARGE загоряється і потім не мигає: Якщо индикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, це не є проблемою.
Індикатор CHARGE знову мигає: Проблема з даним пристроєм.	Індикатор CHARGE загоряється і потім не мигає: Якщо индикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, проблема у аккумуляторі, який було встановлено першим.
Зверніться до найближчого дилера Sony стосовно виробу, який може мати проблему.	

Аккумулятор не заряджається.

- Шнур живлення не під'єднано до стінної розетки (штпсельної розетки).
 - Під'єднайте шнур живлення до стінної розетки (штпсельної розетки) належним чином.
- Аккумулятор під'єднано нещільно.
 - Правильно встановіть аккумулятор у даний пристрій.

Технічні характеристики

Вхідні параметри	100 В - 240 В змінного струму 50 Гц/60 Гц 0,38 А
Вихідні параметри	8,4 В постійного струму 1,6 А
Робоча температура	Від 0°С до 40°С
Температура зберігання	Від −20°С до +60°С
Розміри (приблиз.)	70 мм × 33 мм × 95 мм (ш/в/г)
Маса	Приблиз. 125 г
Комплектність постачання	Зарядний пристрій (BC-QZ1) (1) <p>Шнур живлення (1)</p> Набір друкованої документації

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το φορτιστή μπαταρίας της Sony.

Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτόν τον φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Χαρακτηριστικά

Ο φορτιστής μπαταρίας BC-QZ1 (στο εξής αναφέρεται ως "αυτή η μονάδα") είναι σχεδιασμένος αποκλειστικά για τη φόρτιση των μπαταριών "InfoLITHIUM" σειράς Z της Sony.

 ... Вимкнено, ... Горить		
	Індикатор CHARGE	Індикатор стану зарядки
Безпосередньо після прикріплення аккумулятора – 30 %		
30 % - 60 %		
60 % - 90 %		
90 % - Повна зарядка		
Повна зарядка завершена		

A B Προσδιορισμός των μερών

- Λυχνία CHARGE
- Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης
- Ακροδέκτης μπαταρίας
- Ένδειξη ▲ φορτιστή
- Ένδειξη ▲ μπαταρίας
- Μπαταρία
- Καλώδιο τροφοδοσίας

Για τη φόρτιση της μπαταρίας

Η μπαταρία φορτίζεται με την τοποθέτησή της σε αυτήν τη μονάδα.

1 Τοποθετήστε την μπαταρία. (Βλ. **εικόνα A-1**.)

Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη ▲ φορτιστή και η ένδειξη ▲ μπαταρίας είναι στραμμένες προς την ίδια κατεύθυνση.

2 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη μονάδα και, στη συνέχεια, στην πρίζα τοίχου. (Βλ. **εικόνα B-1** **2** **3**.)

Η λυχνία CHARGE (πορτοκαλί) ανάβει και αρχίζει η φόρτιση. Η λυχνία CHARGE σβήνει όταν η μπαταρία φορτίζεται σε επίπεδο τουλάχιστον 90%.

Η ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης σβήνει όταν η φόρτιση συνεχίζεται για περίπου 30 επιπλέον λεπτά. (Πλήρης φόρτιση)

- Σημειώσεις
- Μη σπώνεται αυτή η μονάδα από την μπαταρία.
- Προσέξτε να μη χτυπήσετε την μπαταρία πάνω σε αυτή τη μονάδα.
- Προσέξτε να μην πιάσετε τα δακτύλα σας κατά την τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

Αφαιρέστε την μπαταρία αμμοντάς την προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν με την οποία την τοποθετήσατε.

 ... Σβηστή, ... Αναμμένη		
	Λυχνία CHARGE	Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης
Αμέσως μετά από την τοποθέτηση της μπαταρίας – 30 %		
30 % - 60 %		
60 % - 90 %		
90 % - Πλήρης φόρτιση		
Η πλήρης φόρτιση ολοκληρώθηκε		

Το επίπεδο φόρτισης που εμφανίζεται από την ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης και τα ποσοστά στον παραπάνω πίνακα αποτελούν μια εκτίμηση.		
Η πραγματική κατάσταση ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος ή την κατάσταση της μπαταρίας.		
Χρόνος φόρτισης		
Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζεται ο χρόνος φόρτισης για μια μπαταρία που είναι πλήρως αποφορτισμένη.		
	Μπαταρία	NP-FZ100
Χρόνος πλήρους φόρτισης		150

Εκτιμώμενος αριθμός λεπτών για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας.

- Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη διάρκεια (ωής της μπαταρίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής σας.
- Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας ή τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Οι χρόνοι που αναφέρονται είναι για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας, η οποία έχει εξαντληθεί με μια συνεχή, χρησιμοιώντας αυτή τη μονάδα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25 °C.

Θερμοκρασία φόρτισης
Το εύρος θερμοκρασίας για τη φόρτιση είναι 0 °C έως 40 °C. Για τη μέγιστη αποδοτικότητα της μπαταρίας, το συστήμωμεο εύρος θερμοκρασίας κατά τη φόρτιση είναι 10 °C έως 30 °C.
Σημειώσεις
<ul style="list-style-type: none">Αν η λυχνία CHARGE δεν ανάβει, ελέγξτε αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί καλά στη μονάδα. Όταν τοποθετείται μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία, η λυχνία CHARGE ανάβει μία φορά και σβήνει. Μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο από το συνηθισμένο για να φορτιστεί.

Η μονάδα αυτή υποστηρίζει τάσεις από 100 V έως 240 V για παγκόσμια χρήση. Μη χρησιμοποιήσετε ηλεκτρονικό μετασχηματιστή τάσης, καθώς μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία. Το σχήμα των πριζών διαφέρει ανάλογα με τη χώρα και την περιοχή. Ελέγξτε το πριν από την αναχώρησή σας.

Αντιμετώπιση προβλημάτων
Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.
<ul style="list-style-type: none">Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει με δύο τρόπους. Αναβοσβήνει αργά: Ανάβει και σβήνει επαναληπμένα κάθε 1,5 δευτερόλεπτο

Αναβοσβήνει γρήγορα: Ανάβει και σβήνει επαναλημμένα κάθε 0,15 δευτερόλεπτα

Η ενέργεια στην οποία πρέπει να προβείτε εξαρτάται από τον τρόπο που αναβοσβήνει η λυχνία CHARGE.

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει συνεχώς αργά

Η φόρτιση έχει διακοπεί. Η μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Αν η θερμοκρασία δωματίου είναι εκτός του κατάλληλου εύρους θερμοκρασίας, η φόρτιση σταματάει αυτόματα. Όταν η θερμοκρασία δωματίου επανέλθει στο κατάλληλο εύρος, η λυχνία CHARGE ανάβει και η φόρτιση συνεχίζεται. Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας στους 10 °C έως 30 °C.

Όταν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει συνεχώς γρήγορα

Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας να πρώτη φορά σε μια από τις παρακάτω περιπτώσεις, η λυχνία CHARGE μπορεί να αναβοσβήνει γρήγορα. Αν συμβεί αυτό, αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα, τοποθετήστε την πάλι και φορτίστε την ξανά. <ul style="list-style-type: none">Όταν η μπαταρία έχει μείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα Όταν η μπαταρία έχει μείνει μέσα στη μηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα Αμέσως μετά από την αγορά

Αν η λυχνία CHARGE συνεχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Αφαιρέστε την μπαταρία που φορτίζεται και, στη συνέχεια, τοποθετήστε καλά πάλι την ίδια μπαταρία.		
Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει ξανά: Τοποθετήστε μια άλλη μπαταρία.	Η λυχνία CHARGE ανάβει και δεν αναβοσβήνει ξανά: Αν η λυχνία CHARGE σβήσει γιατί έχει ολοκληρωθεί ο χρόνος φόρτισης, δεν υπάρχει πρόβλημα.	
Η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει ξανά: Υπάρχει πρόβλημα με αυτήν τη μονάδα.	Η λυχνία CHARGE ανάβει και δεν αναβοσβήνει ξανά: Αν η λυχνία CHARGE σβήσει γιατί έχει ολοκληρωθεί ο χρόνος φόρτισης, υπάρχει πρόβλημα με την μπαταρία που τοποθετήσατε αρχικά.	
Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony σχετικά με το πρόβόν που μπορεί να έχει πρόβλημα.		

Δεν είναι εφικτή η φόρτιση της μπαταρίας.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα τοίχου.
 - Συνδέστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα τοίχου.
- Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
 - Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία σε αυτή τη μονάδα.

Προδιαγραφές

Ονομαστική τιμή εισόδου	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 0,38 Α
Ονομαστική τιμή εξόδου	8,4 V DC 1,6 Α
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως 40 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C έως +60 °C
Διαστάσεις (Περίπου)	70 mm × 33 mm × 95 mm (π/υ/β)
Μόζα	Περίπου 125 g
Περιεχόμενα αντικείμενα	Φορτιστής μπαταρίας (BC-QZ1) (1) <p>Καλώδιο τροφοδοσίας (1)</p> Συάλιο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

</